



2011 年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

\*\*\*\*\*

学科、专业名称：英语笔译

研究方向：各研究方向

考试科目名称：448 汉语写作与百科知识

考生注意：所有答案必须写在答题纸（卷）上，写在本试题上一律不给分。

第一部分：百科知识：本题分为单项选择与简要解释两部分（50 分）

（一）从四个选项中选择正确的一项（30 小题，每题 1 分，共 30 分）。

- ( ) 1. 传统上英国媒体的总部都设在这条街道上，它也因此成为英国媒体的代名词，它就是著名的\_\_\_\_\_。
- A. 舰队街      B. 唐宁街      C. 苏格兰场      D. 百老汇大街
- ( ) 2. 请欣赏古代诗词经典名句：
- “春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干。”
- “两情若是久长时，又岂在朝朝暮暮。”
- “欲把西湖比西子，浓装淡抹总相宜。”
- “春潮带雨晚来急，野流无人舟自横。”
- 以上诗词作者依次为
- A. 李商隐，李白，杜甫，韦应物      B. 李白，王维，杜牧，刘禹锡
- C. 李商隐，秦观，苏轼，韦应物      D. 王维，秦观，苏轼，王维
- ( ) 3. 在证券市场中，对股票后市看好，先行买进股票，等股价涨至某个价位，卖出股票赚取差价的人称为\_\_\_\_\_。
- A. 空头      B. 多头      C. 庄家      D. 股票经纪
- ( ) 4. 量子物理学的开创者和奠基人普朗克曾这样评论爱因斯坦的科学成就：“这个原理在物理世界观上所引起的革命，只有哥白尼世界体系的引入才能与之相提并论”，文中的“这个原理”是\_\_\_\_\_。
- A. 日心说      B. 相对论      C. 量子假说      D. 光电理论
- ( ) 5. 美国著名心理学家罗森塔尔指出，对一个人传递积极的期望，就会使他进步得更快，发展得更好。反之，向一个人传递消极的期望则会使人自暴自弃，放弃努力，这种体现心理暗示力量的理论被称为“罗森塔尔效应(Robert Rosenthal Effect)”或\_\_\_\_\_。
- A. 热岛效应      B. 皮格马利翁效应
- C. 羊群效应      D. 蝴蝶效应
- ( ) 6. “同胞们：不要问你们的国家能为你们做些什么，而要问你们能为国家做些什么。全世界的公民：不要问美国愿为你们做些什么，而应问我们在一起能为人类的自由做些什么。”这是美国总统\_\_\_\_\_ 就职演说词中的精彩片段。
- A. 林肯      B. 罗斯福      C. 奥巴马      D. 肯尼迪
- ( ) 7. 世界各国的广泛认同和普遍采用\_\_\_\_\_ 来反映居民之间贫富差异程度的数量

界线，用来分析和反映居民收入分配差距。这种系数若低于 0.2 表示收入绝对平均；0.2-0.3 表示比较平均；0.3-0.4 表示相对合理；0.4-0.5 表示收入差距较大；0.5 以上表示收入差距悬殊。

- A.  $\beta$  系数 (Beta coefficient)      B. 基尼系数 (Gini Coefficient)  
C. 膨胀系数      C. 恩格尔系数

- ( ) 8. 李绅《悯农》诗：“春种一粒粟，秋收万颗子。四海无闲田，农夫犹饿死。”其中的“粟”是指\_\_\_\_\_。  
A. 稻谷      B. 高粱      C. 小米      D. 小麦
- ( ) 9. 黄金分割 (Golden Section) 是一种数学上的比例关系。黄金分割具有严格的比例性、艺术性、和谐性，蕴藏着丰富的美学价值。那么黄金分割点是\_\_\_\_\_。  
A. 0.518      B. 0.618      C. 0.718      D. 0.818
- ( ) 10. 贝多芬倾一生心血创作了九大交响曲：其中的 c 小调第五号交响曲又称为\_\_\_\_\_。  
A. 英雄交响曲      B. 命运交响曲  
C. 田园交响曲      D. 合唱交响曲
- ( ) 11. 在围棋的棋盘上标有九个小圆点，其中最中间的一个称为：  
A. 中点      B. 圆心      C. 天元      D. 星
- ( ) 12. 我国古代有一些勤政爱民的君主，在他们的治下历史上也因此出现过繁荣昌盛的盛世、治世，著名的“文景之治”属于哪个历史时期？  
A. 西汉      B. 东汉      C. 唐朝      D. 北宋
- ( ) 13. 连接太平洋和大西洋的著名海峡是\_\_\_\_\_。  
A. 麦哲伦海峡      B. 直布罗陀海峡  
C. 马六甲海峡      D. 白令海峡
- ( ) 14. 莎士比亚、但丁、达芬奇，被称为“文艺复兴三巨人”，以下**不属于**莎士比亚的作品是\_\_\_\_\_。  
A. 《哈姆雷特》      B. 《奥赛罗》  
C. 《失乐园》      D. 《麦克白》
- ( ) 15. 格林童话自 19 世纪初诞生以来，已被译成世界上 140 多种文字，它们的影响超越了国界，超越了时代。以下哪一篇不属于格林童话故事？  
A. 《灰姑娘》      B. 《小红帽》  
C. 《睡美人》      D. 《海的女儿》
- ( ) 16. “救人一命，胜造七级浮屠”，这里浮屠指的是：  
A. 宝塔      B. 佛像      C. 桥梁      D. 法器
- ( ) 17. “爱情无须死去活来，温馨就行；朋友无须如胶似漆，知心就行；金钱无须取之不尽，够用就行；身体无须长命百岁，健康就行。”这段话体现的哲理是\_\_\_\_\_。  
A. 重视量的积累      B. 抓住时机促成质变  
C. 把握适度原则      D. 抓住机遇赢得主动
- ( ) 18. 商籁体，为意大利文 sonetto，英文 Sonnet、法文 sonnet 的音译。欧洲一种格律严谨的抒情诗体。最初流行于意大利，彼特拉克的创作使其臻于完美，又称“彼特拉克体”，后传到欧洲各国。商籁体有称为\_\_\_\_\_。  
A. 颂歌      B. 雅歌      C. 牧歌      D. 十四行诗

- ( ) 19. 下列有关谦称与敬称的说法不正确的是\_\_\_\_\_。
- A. 令兄、令妹、舍兄、舍妹是对别人兄妹的敬称。  
B. 家父、家严、家母、家慈是对自己父母的尊称。  
C. 如果向对方有所馈赠，则要用谦语，如菲仪、芹献、寸志等。  
D. 如果对方有所馈赠，感谢时可称厚赐、厚赠、厚贻等。
- ( ) 20. 下列含有不属于十二生肖动物的一组是 ( )
- A. 蛇、虎、兔 B. 鸡、鼠、鱼 C. 猴、猪、狗 D. 牛、马、羊
- ( ) 21. 下列有关文化常识的表述，不正确的一项是 ( )
- A. 旧时文人的四大雅趣是琴、棋、书、画，今常用以表示个人的文化素养。  
B. 按东、西、南、北、中的顺序，“五岳”分别指：泰山、华山、衡山、恒山、嵩山。  
C. “山重水复疑无路，柳暗花明又一村”是唐代白居易的诗句，他又号香山居士，代表 作有《长恨歌》《琵琶行》等。  
D. “岁寒三友”指的是松、竹、梅，“花中四君子”指的是梅、兰、竹、菊。
- ( ) 22. 在广大穆斯林心目中，《古兰经》是\_\_\_\_\_。
- A. 上帝的训诫 B. 安拉的启示  
C. 耶和华的训诫 D. 上帝的启示
- ( ) 23. 两河流域文明中的“两河”指的是幼发拉底河与\_\_\_\_\_。
- A. 尼罗河 B. 印度河 C. 底格里斯河 D. 约旦河
- ( ) 24. 爱因斯坦提出的  $E = mc^2$  (读作 E 等于 mc 平方，亦称质能转换公式或质能方程) 是一种阐述能量 (E) 与质量 (m) 间相互关系的理论物理学公式，公式中的 c 是物理学中代表\_\_\_\_\_的常数。
- A. 动量 B. 惯性 C. 光速 D. 核聚变
- ( ) 25. 国际上用“K”(英文 carat、德文 karat 的缩写，常写作“k”)表示含金量, 18K 表示含金量约为百分之多少?
- A. 95% B. 85% C. 50% D. 75%
- ( ) 26. 在联合国的主要机构中，负责维护国际和平及安全，调查任何国际争端或可能引起国际摩擦或争端的任何情况，断定威胁和平、破坏和平或侵略的行动，并采取经济、外交或军事制裁行动来反对侵略，负责拟订军备管制的计划等的机构是\_\_\_\_\_。
- A. 联合国托管理事会 B. 联合国秘书处  
C. 联合国安理会 D. 联合国教科文组织
- ( ) 27. 夏日雷雨过后，人们会感到空气特别清新。其主要原因是\_\_\_\_\_。
- A. 雷雨过后，空气湿度增加  
B. 雷雨过程中气温快速下降  
C. 雷雨过程中雷电导致空气中的臭氧分子增加  
D. 雷雨过程中空气中的灰尘随雨水降落到地面
- ( ) 28. 在涉外活动中，要特别注意国际礼仪。以下不符合国际礼仪的是\_\_\_\_\_。
- A. 一起乘坐电梯及上车时，请女士先行  
B. 闲谈时关心地询问美国客人前一段得了什么病

C. 接待来访的外国客人时，请客人坐右边的座位

D. 在德国，提前抵达访问地点后等到了约定时间再敲门

( ) 29. 威廉·梵高 (Vincent Willem van Gogh, 1853—1890), 荷兰后印象派画家; 巴勃·毕加索 (Pablo Picasso, 1881~1973) 出生在西班牙马拉加 (Malaga), 是当代西方最有创造性和影响最深远的艺术家; 罗丹, 法国著名雕塑家。1840 年 11 月 12 日生于一个贫穷的基督教家庭。以下艺术家与其作品搭配正确的是\_\_\_\_\_。

A. 梵高一《和平鸽》，毕加索一《向日葵》，罗丹一《思想者》

B. 梵高一《向日葵》，毕加索一《思想者》，罗丹一《和平鸽》

C. 梵高一《向日葵》，毕加索一《和平鸽》，罗丹一《思想者》

D. 梵高一《思想者》，毕加索一《和平鸽》，罗丹一《向日葵》

( ) 30. 温室效应是低层大气由于对长波和短波辐射的吸收特性不同而引起的增温现象，自工业革命以来，人类向大气中排入的二氧化碳等吸热性强的温室气体逐年增加，大气的温室效应也随之增强，已引起全球气候变暖等一系列严重问题引起温室效应的主要物质是

A. 一氧化碳

B. 二氧化氮

C. 二氧化硫

D. 二氧化碳

## (二) 简要解释下列文章片段中划线部分的名词与术语。(20 分)

### 第一段:

美国财政部半年一次的《国际经济和汇率政策报告》推迟出炉，中美之间的“货币战”风险暂缓。但分析人士认为，虽然美国暂时没有错误决定将中国列为“汇率操纵国”，但是这一问题仍像悬在中美经贸关系上的“达摩克利斯之剑”。对于中国外贸企业而言，随时可能发生的汇率摩擦仍然是头上的“另外一只靴子”。隐忧一日不消除，中美经贸关系就难以正常发展。

中美贸易中出现的所谓失衡问题从本质上说是美国自身财政货币政策失衡造成的，与汇率问题无关。包括国际货币基金组织、世界银行在内的国际金融机构普遍认为，调整人民币汇率无助于减少美国巨额贸易逆差，中美贸易中出现的问题必须通过结构性调整逐步加以解决。

1. “达摩克利斯之剑” (4 分)

2. 汇率 (4 分)

3. 贸易逆差 (4 分)

**第二段:** 现代文学发端於“五四”新文学运动和文学革命。早在 19 世纪末与 20 世纪初，随著帝国主义侵略所造成的民族危机日益加重，中国先进知识分子即在西方新思潮、新文学的启迪下，产生了改革文学以唤起民族觉醒的启蒙要求，在理论、诗歌、小说、戏剧、散文等各个领域进行了文学改良的初步尝试，为“五四”文学革命作了思想与文学的准备。五四”文学革命在中国文学史上引起的历史性变革，集中地表现为大大加强了文学与人民群众的结合，文学与进步的社会思潮及民族解放、人民革命运动的自觉联系。这构成了中国现代文学的基本历史特点与传统。“五四”文学革命由倡导白话文开始，就

体现了文学必须能为最广大的群众所接受的历史要求。文学革命的先驱者并提出了“国民文学”、“平民文学”的口号，以表现普通人民生活、改造民族性格和社会人生为文学的根本任务。在创作实践上，出现了中国文学史上从未有过的彻底反封建的新的主题和人物：普通农民与下层人民，以及具有民主倾向的新式知识分子，取代封建旧文学中常见的帝王将相、才子佳人，成为文学的主人公，展示了“批判封建旧道德、旧传统、旧制度”、“表现下层人民的不幸”、“改造国民性”与“争取个性解放”等全新的主题。五四文学在艺术形式方面的变化，总的特点是自由化表达原则对程式化表达原则的取代。具体形式为：体式多样的现代小说取代了体式单一的古典小说，如鲁迅小说形式的多姿多样，诚如茅盾所言，“几乎一篇有一篇的新形式，篇篇不一样”；自由体新诗取代了格律体旧诗，如郭沫若《女神》中各种诗体、诗形的多样化。

#### 4. 诗歌（4分）

#### 5. 鲁迅（4分）

### 第二部分 应用文写作（40分）

**阅读以下关于 iPhone 的简介及相关信息，然后自拟题目，写一篇 iPhone 的广告词，字数不超过 400 字。**

iPhone 由苹果公司（Apple, Inc.）首席执行官史蒂夫·乔布斯在 2007 年 1 月 9 日举行的 Macworld 宣布推出，2007 年 6 月 29 日在美国上市，将创新的移动电话、可触摸宽屏 iPod 以及具有桌面级电子邮件、网页浏览、搜索和地图功能的突破性因特网通信设备这三种产品完美地融为一体。iPhone 引入了基于大型多触点显示屏和领先性新软件的全新用户界面，让用户用手指即可控制 iPhone。iPhone 还开创了移动设备软件尖端功能的新纪元，重新定义了移动电话的功能。

iPhone 是一部 4 频段的 GSM 制式手机，支持 EDGE 和 802.11b/g 无线上网（iPhone3G/3Gs/4 支持 WCDMA 上网，iPhone4 支持 802.11n），支持电邮、移动通话、短信、网络浏览以及其他的无线通信服务。iPhone 没有键盘，而是创新地引入了多点触摸（Multi-touch）触摸屏界面，在操作性上与其他品牌的手机相比占有领先地位。

iPhone 包括了 iPod 的媒体播放功能，和为了行动设备修改后的 Mac OS X 操作系统（iOS，本名 iPhone OS，自 4.0 版本起改名为 iOS），以及 200 万像素的摄像头。（一代、二代为 200 万，3Gs 为 320 万，支持自动对焦，4 代提升到 500 万）此外，设备内置有感应器（即所谓的重力感应），能依照用户水平或垂直的持用方式，自动调整屏幕显示方向。iPhone（4 代）使用 1GHz Apple A4 处理器。

移动电话、宽屏 iPod 和上网装置— iPhone 将三大功能集于一身，通过多点触摸（Multi-Touch）技术，手指轻点就能拨打电话、应用程序之间也易如反掌。还可以直接从网站拷贝粘贴文字和图片。

短信和彩信通过短信和彩信直接发送文字、照片、音频、视频和联系人信息。还可以转发整段对话或其中的重要部分，Spotlight Search 可以让你在同一个地方搜遍 iPhone 中的各种不同内容，包括联系人、电子邮件、日历以及备忘录等等。用语音备忘录随时随地记录并分享你的灵感、备忘事宜、会议记录或任何录音。

现在中国大陆 iPhone 使用已经非常高了，很多网站，实体店等等有 iPhone 配件以及整机出售，为中国的通讯产业的发展做出了巨大的贡献。同时也解决了不少人的就业问题。iPhone 无疑是非常伟大的产品，甚至有人打出“无所不能的 iPhone”这样的口号。

### 第三部分 现代汉语写作（60 分）

#### 阅读以下材料，自己拟定标题作文（不少于 800 字）

奥地利的富人卡尔·拉伯德尔已将面积为 320 平方米的豪宅挂牌出售，他还卖掉位于法国普罗旺斯的一处农场，变卖了收藏的 6 架滑翔机和奥迪 A8 豪华座驾。财产变卖之后，在南美洲建立一个慈善基金会，而他本人则住进山里的一座小木屋或廉租房。

拉伯德尔说：“我生于一个非常贫穷的家庭，从小就认为物质越丰富，生活越奢侈，人就越幸福，这么多年一直都这样。但随着时间的流逝，慢慢产生了相反的感觉，我感到自己正逐渐成为财富的奴隶。如今在摆脱了大部分财产之后，终于体会到了自由和轻松。”